**ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРИК**

К ПРОЕКТУ

**ОТКУДА БЕРУТСЯ СЛОВАРНЫЕ СЛОВА?**

Проектная группа:

Руководитель Войтенко Тихон

Участник Войтенко Тихон

6 – Б класс

Консультант Долотова Е.Ю.

г. Москва 2019г.

* + - 1. **Айсберг** **-** заимствовано из немецкого языка в XX в. Немецкое слово *Eisberg* передает скандинавское *isberg* «айсберг» сложением *is* «лед» и *berg* «гора» (сравните Исландия — «ледовая страна»). [1]
      2. **Акварель** **-** заимствовано из итальянского языка (итальянское слово *aquarello*, латинское *aqua* – вода). Живопись водяными красками на бумаге, а также сама картина, писанная акварельными красками. [2]
      3. **Аллея** **-** заимствовано в XVIII в. из польского языка, где *aleja* «аллея» (франц. *allée* ) «проход, дорога», производного от *aller* «идти». С двумя **л** — по французскому первоисточнику. [1]
      4. **Арматура -** арматура, «вооружение», начиная с Ф. Прокоповича. Через польское *armatura* из итальянского, латинское *armatura*. [3]
      5. **Библиотека** **-** заимствовано в XV в. из латинского языка, где *bibliotheca* восходит к греческому *bibliothēkē*, сложению *biblion* «книга» и *thēkē* «склад, хранилище». Сравните - книгохранилище. [1]
      6. **Бинокль** - заимствовано из французского *binocle* от латинского *bini* «двое» и *oculus* «глаз». [3]
      7. **Брошюра** – заимствовано из немецкого *broschüre* или непосредственно из французского *brochure* от *brocher* «накалывать, скреплять». [3]
      8. **Вдребезги –** исконно русское. Сращение предлога в и формы вин. п. мн. ч. слова дребезг «осколок, черепок», в диалектах во мн. ч. еще употребляющегося. [1]
      9. **Ветчина** – исконно русское. Суффиксальное производное от ветхий «старый». Буквально: «старое мясо, припасённое впрок». [1]
      10. **Винегрет** - заимствовано в XVIII в. из французского языка, где *vinaigrette* «соус из уксуса и масла» — суффиксальное производное от *vinaigre* «уксус», сложения *vin* «вино» и *aigre* «кислый». Существительное винегрет в значении «мешанина» появляется во второй половине XIX в. и является исконно русским. [1]
      11. **Вокзал** - французское – *facshall*. Английское – *vauxhall* (зал имени Вокса).

Слово «вокзал», означающее «здание для обслуживания пассажиров на железнодорожной станции», заимствовано из английского языка через французский в XIX в. Согласно одной из версий, слово было заимствовано напрямую из английского языка, где *Vauxhall* - сложное слово, образованное от имени *Vaux* (так звали хозяйку одного из лондонских парков) и существительного *hall* («зал»). Первоначальное значение – «увеселительное заведение» – с течением времени преобразовалось в современное. Производные: вокзальный, привокзальный. [4]

* + - 1. **Город** – общеславянское, того же корня, что жердь, немецкое *Garten* «сад», албанское *garth* «ограда» и т. д. Исходное *gordъ* город в результате появления полногласия и отпадания в историческую эпоху слабого редуцированного ъ. Первоначально — «ограда, забор», затем — «огороженное место» и далее — «город, крепость». [1]
      2. **Гравюра** – заимствовано из французского *gravure*, от *graver* - вырезывать. Печатный оттиск рисунка, вырезанного на стали, камне, дереве. [2]
      3. **Грипп** – заимствовано из французского *Grippe*. Острое, заразное, быстро распространяющееся заболевание, вызываемое вирусами и характеризующееся поражением органов дыхания, нервной, а иногда и сердечно-сосудистой системы. [5]
      4. **Дебют** – заимствовано из французского в XIX в. – *debut* (начало). В русский язык оно вошло со значением «первый выстрел по мишени». В современном языке дебютом называют первое выступление начинающего артиста или вообще любое первое выступление. [4]
      5. **Дежурный** – заимствовано из французского *dе jour, être de jour*; стар. дежур-майор, начиная с Петра I. [3]
      6. **Директор** - немецкое – *Direktor*, латинское – *director* (руководитель). Слово «директор» заимствовано из латинского языка через немецкий в конце XVII – начале XVIII в. и означает «руководитель», «управляющий». [4]
      7. **Дирижабль**  от франц. *diriger* «управлять» (латинское *dirigere* «руководить, управлять»). Буквально: управляемый аэростат. [1]
      8. **Дирижёр** – исконно русское. Производное XVIII в. от французского *diriger* «управлять» ( латинское *dirigere* «руководить, управлять»). Буквально — «управляющий» (оркестром). [1]
      9. **Дортуар**  - заимствованное из французского *dortoir*, от *dormir* – спать, общая спальня воспитанников или воспитанниц закрытого учебного заведения или же пансиона. [6]
      10. **Дуршлаг** - заимствовано в XX в. из польского языка, где *druszlak* (немецкое *Durchschlag* ) «дуршлаг» — производного от *durchschlagen* «пробивать». Дуршлаг буквально — «ковш с пробитыми дырками». [1]
      11. **Капитан** - заимствовано в начале XVII в. из польского языка, где *kapitan* (итальянское *capitano*, восходящего к латинскому *caput)*  «голова». [1]
      12. **Капюшон** – заимствовано в середине XVIII в. из французского языка, где *capuchon* ( итальянское *cappuccio*, восходящего к латинскому *Caputium*) «монашеская шапка», суффиксальному производному от *cappa* «шапка, род головного убора». [1]
      13. **Кашне** - заимствовано в середине XIX в. из французского языка, где *cache-nez* — сложение *cacher* «прятать» и *nez* «нос». [1]
      14. **Корректный** - заимствовано во второй половине XIX в. из французского языка, где *correct* «правильный, корректный» ( лат. *correctus* «правильный», суффиксального производного от *corrigere* «приводить в порядок» «спрямлять»). [1]
      15. **Кочан** - общеславянское. Наиболее приемлемым объяснением является толкование слова как суффиксального производного от той же основы, что и кочка, коченеть «затвердевать». Первоначально — «кочерыжка». [1]
      16. **Махровый** **-** исконно русское. Суффиксальное производное от *махра* «кисть, бахрома», суффиксального образования (суф. -р-) от *мох*. [1]
      17. **Медведь** - общеславянское. Сложение *медв* ( *medu* ) и *едь* ( *ědь*). Медведь буквально — «медоед, мед едящий». Слово является славянским новообразованием эвфемистического характера (эвфемизмы – слова-заменители), сменившим индоевропейское название медведя. [1]
      18. **Метро -** заимствовано из французского языка - *metro*, сокращенного из *metropolitaine*. [3]
      19. **Наверняка** **-** исконно русское. Сращение *на* и *верняка* ( идти *на верняка*), где *верняк* — «верный выигрыш». Из картежного арго. [1]
      20. **Невеста** - общеславянское. Общепринятой этимологии нет. Наиболее предпочтительным до сих пор кажется объяснение слова как префиксного производного (отрицание не-) от утраченного *vesta* «известная». В таком случае *невеста* буквально — «неизвестная, незнакомая». [1]
      21. **Обаяние** - древнерусское – *баяти* (колдовать). В русских словарях слово «*обаяние*» известно с XVIII в., но его корни уходят в XII–XIII вв. Древние русичи называли «*баюнами*» волхвов или колдунов, от этого слова произошел глагол «*баяти*», что означает колдовать (отсюда *обаяние* – «колдовство», чародейство»). Последний, в свою очередь, образован от общеславянского корня *ba* со значением «*говорить*». В XVIII в. обаятельными стали называть людей, обладавших сильным покоряющим влиянием. Производные: обаятель (устар.), обаятельный. [4]
      22. **Обоняние** - древнерусское – *обоняти* (чувствовать запахи). Старославянский – *обоняти*. Общеславянское – *obvonjati*.

Исследователи считают, что слово «обоняние» появилось в XI в. Это слово происходит от старославянского «*воня*», что значит «*запах*», «благовоние». Гораздо позже, в XII–XIII вв., на базе существительного появился глагол обоняти» (чувствовать запахи), и только в конце XIII в., собственно, возникло слово «*обоняние*» (способность чувствовать запахи). Производные: обонять, обонятельный, обоняю. [4]

* + - 1. **Панегирик** - заимствовано в XVIII в. из латинского языка, где panegyris от греческого panegyrikos (образованному от существительного panegyris – «праздник»; где pan – «все», ageiro – «собираюсь»). [7]
      2. **Пансион** **-** заимствовано из французского языка *pension* , лат. *pensio* платёж, взнос. В дореволюционной России и некоторых зарубежных странах - частное или государственное закрытое учебно-воспитательное заведение, в котором воспитанники получали полное содержание. Содержание жильца с полным обслуживанием. [8]
      3. **Парламент** **-** заимствовано в начале XVIII в. из польского языка, где *parlament* (итал. *Parlamento*) «собрание, переговоры», суффиксального производного от *parlare* «говорить». [1]
      4. **Пейзаж** **-** это слово, имеющее значение «сельский вид», заимствовано из французского, в котором *paysage* образовано суффиксальным способом от *pays*, восходящего в латыни к *pagus* – «село, деревня». [7]
      5. **Петух** – исконно русское. Суффиксальное производное (суф. –ухъ) от *пет*. *Петух* буквально — «поющий». [1]
      6. **Печаль** **-** общеславянское. Суффиксальное производное от *печа* «*забота*», в диалектах еще известного суффиксального образования (суф. -j-) от *пека* (древне-русское «*жар, зной*»). *Печаль* буквально — «*то, что жжет*». [1]
      7. **Печать** **-** общеславянское суффиксальное производное (суф. -j-) от *peketi* ( *печати*), суффиксального образования от *pekti «печь »*. *Печать* первоначально — «орудие для выжигания знака». [1]
      8. **Пианино** **-** заимствовано из итальянского языка, где оно было произведено суффиксальным способом от французского *piano (pianoforte*, попавшее в русский язык с составляющими, переставленными местами). В названии этого музыкального инструмента использованы музыкальные термины *piano* – «тихо и нежно» и *forte* – «громко и мужественно». На пианино (в отличие от другого клавишного инструмента – клавесина) можно было играть как тихо (*piano*), так и громко (*forte*). [7]
      9. **Президент** - заимствовано в XIX в. из французского языка, где président (лат. praesidens ) «сидеть впереди». [1]
      10. **Ремонт** **-** заимствовано в конце XVIII в. из французского языка, где *remonte* «ремонт», «замена», производного от *remonter* «заменять» (от *monter* «собирать, устраивать»). [1]
      11. **Рецепт** **-** заимствовано в Петровскую эпоху из немецкого языка, где *Rezept* (лат. *Receptum*) «принятое, взятое». [1]
      12. **Столица -** «столица» происходит от древнерусского стол — «престол, трон, место правления князя». От этого существительного возникло прилагательное «стольный». Термин «стольный город» встречается в древнерусских источниках с XI века. Сначала по отношению к Киеву, позже к другим городам (Владимиру Волынскому, Пскову, Владимиру-на-Клязьме). Москва была впервые названа стольным городом в источнике первой половины XV века. Слова «столица» и «столичный» в русском языке появились только в начале XVII века.
      13. **Терраса** - заимствовано в XVIII в. из французского языка, где *terrasse* — суффиксальное производное от лат. *terra* «земля». [1]
      14. **Троллейбус** - заимствовано в XX веке из английского языка. Английское *trolleybus* – сложение двух слов: *trolley* – контактный ролик и *bus* – автобус. [9]
      15. **Фиаско** - заимствовано из итальянского (бутылка). Выражение употребляется в театральном мире в смысле полной неудачи пьесы или артиста; сделалось нарицательным после неудачи знаменитого болонского арлекина, буффонада которого с фляжкой была единогласно ошикана публикой. Выражение, означающее полную неудачу в каком-нибудь предприятии. [2]
      16. **Финал** - заимствовано в первой половине XIX в. из французского языка, где *finale* (лат. *Finalis*) суффиксальное производное от *finis* «конец». [1]
      17. **Фолиант** - заимствовано в XVIII в. из немецкого языка, где *Foliant* — суффиксальное производное от *Folio* ( лат. in folio «во весь лист») . Толстая книга большого формата (обычно старинная). Синонимы – книга, книжка, том, фолио. [1]
      18. **Фреска** - заимствовано в конце XVIII в. из итальянского языка, где fresco «фреска» «сырая, непросохшая». Фреска названа так потому, что представляет собой картину, написанную по непросохшей, сырой штукатурке. [1]
      19. **Январь** - древнерусское заимствованое из греческого языка слово, где *genouarios* передает лат. *januarius*, суффиксальное производное от *Janus* «Янус», имени римского бога времени и мира, которому был посвящен месяц январь. Еще в XIX в. рядом с современной формой могла употребляться и исходная — *генварь*. [1]

[1] - Школьный этимологический словарь русского языка. Происхождение слов. — М.: Дрофа. Н. М. Шанский, Т. А. Боброва. 2004.

[2] - Словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка.- Чудинов А.Н., 1910.

[3] - Этимологический словарь русского языка. — М.: Прогресс. М. Р. Фасмер. 1964—1973.

[4] - Этимологический словарь русского языка. М.: Русский язык от А до Я. Издательство ЮНВЕС. Москва. 2003.

[5] - Большой словарь иностранных слов.- Издательство «ИДДК», 2007.

[6] - Полный словарь иностранных слов, вошедших в употребление в русском языке.- Попов М., 1907.

[7] - Этимологический словарь русского языка. — СПб.: ООО "Виктория плюс". Крылов Г. А.. 2004.

[8] - Новый словарь иностранных слов.- by EdwART, , 2009.

[9] - Этимологический словарь русского языка для школьников. – М., АСТ Москва М.Э. Рут. 2009.

**Вопросы и задания**

1. Что такое этимология?

Знаете ли вы историю каких-нибудь слов, не зафиксированных в нашем словаре?

1. Какие вы знаете этимологические словари?

Выпишите одно и то же слово из 2 х словарей.

Сравните исторический очерк, представленный в статье (например, Фасмера и Черных), на одно слово.

1. Выпишите, пожалуйста,  3 примера, подтверждающих мысль, что правописание некоторых непроверяемых гласных в корне слова связано с историей происхождения.
2. Составьте предложения с этими словами.
3. Скажите, пожалуйста, как  можно запомнить правописание слова ПЕСЕЦ, зная этимологическую историю этого слова?

Просклоняйте это слово.

Дайте его лексическое значение.

1. Скажите, пожалуйста, как связаны между собой слова ПЕСЕЦ и ПСИНА?

Являются ли они родственными?

1. Как можно объяснить непроизносимую гласную И в  слове ВИНЕГРЕТ с точки зрения этимологии слова?
2. Составьте, пожалуйста, кроссворд  с 5-6 словами, взятыми из словарных статей.
3. Используя словарные статьи, ответьте, пожалуйста, на вопрос: как связано лексическое значение слова и его происхождение?
4. Как связано правописание слова и его этимология?